



## Bruce LaBruce

### PIERROT LUNAIRE

1912 bat die Schauspielerin Albertine Zehmke den Komponisten Arnold Schönberg, einen Teil des Gedichtzyklus *Pierrot Lunaire*, verfasst von Albert Giraud, zu vertonen: Schönberg arrangierte 21 der ca. 50 Gedichte zu einer Komposition für fünf Musiker und eine Sängerin. Es wurde eines seiner innovativsten Musiktheaterstücke. 2011 bat der Dirigent Premil Petrovič den Filmemacher Bruce LaBruce, *Pierrot Lunaire* mit Susanne Sachsse in der Hauptrolle zu inszenieren. Das Konzept dieser Bühnenversion beruht auf Schönbergs Idee des Cabarets: eine Traumwelt, erfüllt von „dekadentem Verlangen, Schuld, Angst und Rausch“ gespickt mit Horrorszenerien und ironisch-satirischem Humor. 2013 holt LaBruce seinen *Pierrot Lunaire* auf die Straßen Berlins und verfilmt eine dunkle Geschichte der Sehnsucht, der Liebe und der Transgression. Der Soundtrack des Films ist Petrovičs Neuinterpretation von Schönbergs melodramatischem Musical, gesungen von Susanne Sachsse. Auf einer wahren Geschichte beruhend, ist LaBrucés *Pierrot Lunaire* die angemessen radikale queercore-Version eines der innovativsten Stücke atonaler Musik.

„Während ich mir Schönbergs Musik anhörte, versuchte ich ein Konzept zu finden, das gut zu der Stimmung der atonalen Musik passt und die Gedichte Girauds in einen zeitgenössischen Kontext übersetzt. Aus dem Gedanken-Dschungel meines Unterbewusstseins kam eine Geschichte hervor, die vor Jahrzehnten in Toronto passiert sein soll und die sowohl sonderbar als auch universell ist [...]: Eine junge Frau, die sich regelmäßig als Mann verkleidet, verliebt sich und verführt ein junges Mädchen, das keine Ahnung hat, dass ihr Liebhaber das gleiche Geschlecht hat. Als das Mädchen ihrem Vater den neuen Freund vorstellt, wird dieser skeptisch, deckt den Betrug auf und verbietet, dass die Liebenden sich wiedersehen. In zornigem Wahn, entwickelt der ‚Junge‘ einen abenteuerlichen Plan, um dem Vater seiner Geliebten seine ‚Männlichkeit‘ zu beweisen.“ (Bruce LaBruce)

Deutschland, Kanada 2014, HD, 51 Minuten; **Regie:** Bruce LaBruce; **Mit:** Susanne Sachsse, Paulina Bachmann, Boris Lisowski, Mehdi Berkouki, Krishna Kumar Krishnan; **Kamera:** Smail Necmi; **Produktion:** Jürgen Brüning; **Schnitt:** Jörn Hartmann; **Licht/lights:** Jan Soldat, Zayne Armstrong; **Music:** Arnold Schönberg: »Pierrot Lunaire«, ©Universal Edition A.G., Wien, Courtesy of Schott Music, Mainz, Additional Music, ©www.MadLick.com; **Funded by:** Ontario Arts Council, Medienboard Berlin-Brandenburg GmbH.

**Bruce LaBruce** ist Filmemacher, Fotograf, Schriftsteller und Künstler, er lebt in Toronto und arbeitet weltweit.

In 1912 the actress Albertine Zehme asked the composer Arnold Schönberg to set to music part of the *Pierrot Lunaire*-poems by the Belgian Albert Giraud: For five musicians and a female singer Schönberg arranged 21 of the 50 poems to become one of his ground-breaking works for music theatre. In 2011 the conductor Premil Petrovič asked the filmmaker Bruce LaBruce to direct a stage version of *Pierrot Lunaire* with actress Susanne Sachsse singing and performing in the title role. The concept for the stage production is grounded in Schönberg's understanding of cabaret, which took him to a dreamworld, full of "decadent longing, guilt, rapture and fear", endowed with horror scenarios and an ironic-satiric humour. In 2013 LaBruce took *Pierrot Lunaire* to the streets of Berlin to film a dark story of longing, love, and transgression. This film features a soundtrack with Petrovič's interpretation of Schönberg's musical melodrama, sung by Sachsse. Based on a true story, LaBruce's *Pierrot Lunaire* lends an appropriately radical queercore vision to one of the most innovative contributions to atonal music.

"While I listened to the music of Arnold Schönberg I tried to associate a concept that would match well with the mood of his atonal music on the one hand, and on the other hand could be combined with the poems by Albert Giraud in a more contemporary context. From the jungle of thoughts of my unconscious rose a story that is supposed to have happened decades ago in Toronto, and that is both odd and universal [...]: A young girl that regularly dresses as a boy falls in love and seduces a young girl that has no clue that her lover has the same sex. When the girl introduces 'her boyfriend' to her father he becomes skeptical and unmasks the fraud [and] does not allow them to ever see the other again. Furious and delusional the 'boy' develops an adventurous plan to prove his true 'masculinity' to the father of his lover." (Bruce LaBruce)

Germany, Canada 2014, HD, 51 minutes; **directed by:** Bruce LaBruce; **cast:** Susanne Sachsse, Paulina Bachmann, Boris Lisowski, Mehdi Berkouki, Krishna Kumar Krishnan; **cinematography:** Smail Necmi; **producer:** Jürgen Brüning; **edited by:** Jörn Hartmann; **lights:** Jan Soldat, Zayne Armstrong; **music:** Arnold Schönberg: »Pierrot Lunaire«, ©Universal Edition A.G., Wien, Courtesy of Schott Music, Mainz, Additional Music, ©www.MadLick.com; **Funded by:** Ontario Arts Council, Medienboard Berlin-Brandenburg GmbH.

**Bruce LaBruce** is a filmmaker, photographer, writer, and artist based in Toronto but working internationally.

**contact:** [jbruening@snafu.de](mailto:jbruening@snafu.de)  
[sales@m-appeal.com](mailto:sales@m-appeal.com)